

VÖLKLINGER

Poststraße 6
66333 Völklingen
Tel.: 06898/ 16061
Fax: 06898/ 16660

BÜCHER
BALZERT

Geldverschwender
kaufen nicht bei uns

Stempel (24 Stundenservice)
Pokale • Gravuren • Schilder

MULT service

Ecke Gartenstraße
Hohenzollernstraße 45
66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 2 91 92
Fax: 0 68 98 / 1 67 76
Mobil 0172 65 00 710

Küchler e.Kfm.

April 2014 - Nr. 04 - 45. Jahrgang

Seit 1959
Kompetenz und Zuverlässigkeit

Günther Kassel
GmbH

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str.236
Telefon 06898/32655

premio KFZ-Meisterbetrieb
Reifen+Autoservice

Unfallservice unter einem Dach!!!
Für alle Auto-Marken!!!

Wenn's kracht - bei uns wird's gemacht!!!

Wir kümmern uns um...

**Schadensabwicklung...
Schadensregulierung...
Unfallgutachten...
Reparatur...
Ersatzwagen...
Scheiben - oder
Smart-Repair...
Karosserie - und
Lackierarbeiten...**

www.premio.de

Auch KFZ Reparaturen + HU/AU

K. Sofsky GmbH
Inh. A. Wacht • Kreisstraße 89
66127 Sbr.-Klarenthal • Telefon (0 68 98) 9 32 20

Stadtbrille

Klarer Himmel und klare Worte beim Frühlingsempfang der SPD Fraktion



Herrlicher Sonnenschein und zahlreiche Gäste beim 1. Frühlingsempfang der SPD-Völklingen



Anstelle eines Neujahrsempfangs, hatte sich die SPD in diesem Jahr zu einem Frühlingsempfang entschieden. So konnte der Fraktionsvorsitzende Erik Kuhn am 20. März bei herrlichem Sonnenschein zahlreiche Genossinnen und Genossen, geladene Ehrengäste, sowie Bürgerinnen und Bürger der Stadt Völklingen in der Kulturhalle in Wehrden begrüßen. Der Fraktionsvorsitzende Erik Kuhn betonte in seiner Begrüßungsrede, dass in Völklingen nicht alles Sonnenschein sei. Insbesondere die Lösung der Probleme um die Rathausgalerie - den neuen Namen des City Center Projekts - bezeichnete er als wichtigen Baustein für die Förderung und Aufwertung der Innenstadt. Jedoch sieht er hier auch die Landesregierung in

der Pflicht. Völklingen alleine könne die großen Probleme nicht stemmen. Als weitere Ankerpunkte der nächsten Jahre sieht er die Integration des Weltkulturerbes in die Stadt Völklingen, den Bildungsstandort Völklingen mit eigener VHS und den Ausbau von gebundenen Ganztagschulen, sowie die Bereitstellung von finanzierbaren Sport- und Kulturstätten für die Völklinger



Bit am Markt Völklingen
gegenüber dem neuen Rathaus

Beachten Sie unsere Speisekarte.
Alle Gerichte unter 10,- €
Frühstück ab 4,50 €

Unser Pils ein Genuss für den Kenner.
Große Terrasse mit Beschirmung.



Vereine. Für den anlaufenden Wahlkampf wünscht er sich einen fairen, menschlichen und kollegialen Umgang miteinander, distanziert sich aber auch vom Begriff der „wilden Ehe“ mit der CDU im Rat - einen Begriff, den der CDU Fraktionschef Stefan Rabel im Januar an gleicher Stelle verwendet hatte. Kuhn spricht vielmehr von einer Zusammenarbeit der Vernunft und des Pflichtbewusstseins für Völklinger Belange. Ebenfalls für Völklinger Belange setzte sich der erste Gastredner Werner Michaltzik ein.

Mit seiner Bewerbung um den Posten des Ortsvorstehers von Völklingen eröffnete er den Wahlkampf. Der 61-jährige pensionierte Polizeibeamte ist heute ehrenamtlich im Sicherheitsbeirat der Stadt tätig. Für die Innenstadt wünscht er sich ein besseres Gesamtbild mit mehr Grün und höherer Einkaufsqualität. Ein Gesamtkonzept für das „innere Dreieck“ Poststraße, Rathausstraße und Bismarckstraße müsse her. Er forderte die Stadtplaner auf, die Bürgerinnen und Bürger in die Konzepte mit einzubinden anstatt sie von ortsfremden Planungsbüros vor vollendete Tatsachen stellen zu lassen.



Als Hauptredner war der AWO Landesvorsitzende Marcel Dubois geladen. Dieser ging natürlich auf die soziale Situation in der Stadt ein. Dabei stellte er klar, dass die Probleme nur auf bundes- und europapolitischer Ebene zu lösen seien. Die Kommunen als die kleinste Einheit müssten in die Lage versetzt werden, die Daseinsfürsorge für ihre Bürger zu leisten. Dazu sei es notwendig, die Vermögenden stärker in die Verantwortung zu ziehen. Unvermeidbar dabei waren die Themen Vermögens- und Finanztransaktionssteuer. In einem der führenden und reichsten Industrieländer der Erde dürfe es nicht immer weniger Gewinner und mehr Verlierer geben. Dafür erntete Dubois den ehrlichen Applaus der Gäste. Applaus gab es auch für den Musikverein Lauterbach, der mittlerweile traditionell die Empfänge der SPD Fraktion musikalisch umrahmt. Dirigent Bernhard Seiwert hatte wieder eine gute Mischung aus klassischen und modernen Themen zusammengestellt. Neben den Reden waren die Beiträge des Lauterbacher Blatorchesters sicher ein Höhepunkt des Abends. Am Ende übergab Kuhn Namen der SPD Fraktion dem Verwaltungsdirektor des AWO Seniorenzentrums Ludweiler, Wolfgang Hermann, einen Scheck über 200 Euro, um die Antirassismusaktion am folgenden Tag zu unterstützen. Daneben sorgten die Jusos Ludweiler für die „vor Ort“-Getränkeversorgung, der SPD Ortsverein Wehrden erledigte den Thekendienst in der heimatischen Halle und die Küche der AWO Ludweiler kredenzte die Gulaschsuppe. Für den frühlingshaften Blumenschmuck sorgte die stellvertretende Fraktionsvorsitzende Brunhilde Folz.

Erik Roskothen

Seniorenzentrum Ludweiler setzt Zeichen...



...gegen Rassismus. Die Mitarbeiter des Seniorenzentrums Ludweiler beteiligten sich an dem von den Vereinten Nationen ins Leben gerufenen internationalen Tag gegen Rassismus. Die bundesweite Beteiligung und die Vielzahl der Veranstaltungen

haben seit 2008 dazu geführt, dass der Aktionszeitraum zwischenzeitlich auf zwei Wochen ausgeweitet wurde. Diese fand in diesem Jahr vom 10. bis zum 23. März statt. Die AWO setzte dabei ihren Fokus auf den 21. März. Die Arbeiterwohlfahrt sieht den Kampf gegen Rassismus und Rechtsextremismus auf der Basis ihrer Grundsätze als eine ureigene Aufgabe an. Sie stellt sich gegen jede Sichtweise, die Menschen nicht als Individuen anerkennt und pauschal aufgrund einer tatsächlichen oder zugeschriebenen Zugehörigkeit zu einer bestimmten sozialen Gruppe diskriminiert. „Machen wir deutlich, dass Rassismus in der AWO und in keinem demokratischen Raum Platz haben darf“, so der Verwaltungsdirektor des Seniorenzentrums, Wolfgang Hermann.



„Gesundheit beginnt bei den Füßen“

KAPPEL Schuhe nach Maß. solidus vivo Solicare

Solidus Aktionswochen bei Orthopädie Schuhtechnik Kappel vom Do 03. April bis Do 17. April 2014
15 % Rabatt auf 1 Paar Schuhe von der Firma Solidus
Beim Kauf von 2 Paar Schuhe von der Firma Solidus gibt es das günstigere Paar zum 1/2 Preis

Thomas Kappel - Marktstr. 1 - 66333 Völklingen - Tel.: 06898/27904



Impressum

Verlag und Herausgeber: NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstr. 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53, Fax: (0 68 98) 85 24 55, texte@voelklingerstadtbrille.de u. anzeigen@voelklingerstadtbrille.de

V.i.S.d.P.: Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich. Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigeninhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

Nächste Ausgabe: Nr. 05/2014, 02. Mai 2014

Anzeigen- u. Redaktionsschluss: am 23. April 2014

Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock**Sonntag, 06.04.2014:**

10:00 Uhr, Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr.: Gottesdienst mit Mahlfeier und Kindergruppen, anschließend Straßenkinder-Aktion im Bistro

Sonntag, 13.04.2014

10:00 Uhr, Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr.: Gottesdienst und Kindergruppen, anschließend gemeinsames Mittagessen

Freitag, 18.04.2014:

10:00 Uhr, Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr.:

Jugendtreffs, Rock Solid Club, Seniorensport, Frauengruppen, Bibeltreffs, Hauskreise, Glaubenskurse
- Termine unter 06898/984355 -

Karfreitags-Gottesdienst und Kindergruppen, anschließend Bistrozeit

Sonntag, 20.04.2014

10:00 Uhr, Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr.: Oster-Gottesdienst und Kindergruppen, anschließend Haiti Aktion im Bistro

Sonntag, 27.04.2014:

10:00 Uhr, Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr.: Gottesdienst und Kindergruppen, anschließend Kuchenverkauf für Patty Wolf in Thailand

Jehovas Zeugen**Sonntag, 06.04.2014:**

10:00 Uhr: Öff. Vortrag: Ihr Eltern, baut ihr mit feuerbeständigem Material?

Donnerstag, 10.04.2014:

19:00 Uhr: Versammlungs-bibelstudium

Sonntag, 13.04.2014:

10:00 Uhr: Öff. Vortrag: Befreiung von den bedrückenden Weltverhältnissen

Montag, 14.04.2014:

Jehovas Zeugen laden Sie herzlich zu einer Gedenkfeier ein, die weltweit stattfindet. In einer Ansprache wird erklärt, warum Jesu Tod für jeden von uns so

wichtig ist. Wo und wann? Gehen Sie dazu auf unsere Website www.jw.org!

Donnerstag, 17.04.2014:

19:00 Uhr: Versammlungs-bibelstudium

Sonntag, 20.04.2014:

10:00 Uhr: Öffentlicher Vortrag: Jehova – der große Schöpfer

Donnerstag, 24.04.2014:

19:00 Uhr: Versammlungs-bibelstudium

Sonntag, 27.04.2014:

10:00 Uhr Öffentlicher Vortrag: Warum lässt ein liebevoller Gott das Böse zu?

Weitere Infos und Downloads finden Sie auf www.jw.org.

**Apothekennotdienste**

An den Feiertagen und Wochenenden

Samstag, 05.04.2014:

Merkur-Apotheke, Völklingen
Tel.: (06898) 23 0 10

Sonntag, 06.04.2014:

Rats-Apotheke, Klarenthal
Tel.: (06898) 31 31 0

Samstag, 12.04.2014:

Die Neue Apotheke, Sbr.
Tel.: (0681) 33 0 60

Sonntag, 13.04.2014:

Josef-Apotheke, Vk.-Geisl.
Tel.: (06898) 97 40 97

Freitag, 18.04.2014:

Landmann Apotheke, Vk.
Tel.: (06898) 29 0 10

Samstag, 19.04.2014:

Ap. u. d. Arkaden, Völklingen
Tel.: (06898) 24 0 57

Sonntag, 20.04.2014:

Apotheke am Markt, Püttl.
Tel.: (06898) 69 49 10

Montag, 21.04.2014:

Merkur-Apotheke, Völklingen
Tel.: (06898) 23 0 10

Samstag, 26.04.2014:

Apotheke Klein, Püttlingen
Tel.: (06898) 66 20 4

Sonntag, 27.04.2014:

Ap. am Geller, Vk.-Werden
Tel.: (06898) 91 06 0 91

**Wichtige Telefonnummern**

Notruf Polizei	110	Hornissen / Wespenumsiedlung	441133
Notruf Feuerwehr	112	Stadtwerke Völklingen .	150-0
Notarzt/Krankenwagen	19222	Stadtwerke Störungsdienst	150-222
Rettungsfax für Hör- und Sprachgeschädigte	0681-7539610	Stadtwerke Fahrscheinverkauf	150-250
Rettungsleitstelle	26900	Amtsgericht	20302
Notruf Vergiftungen	06841-19240	Agentur für Arbeit . .	50100
Bereitschaftsdienstpraxis an der Knappschaftsklinik Püttlingen	01805-663005	Finanzamt	20301
Gesundheitsamt	0681-5065437	Postamt Marktplatz .	50160
Polizei Cloosstr.	202-0	Zugauskunft	11861
		Stadtverwaltung/Bürgerbüro	13-0
		Volkshochschule . .	132597
		Stadtbibliothek . . .	132433
		Abfallberatung	132374
		Touristinfo	132800

KARWAT Injektionstechnik Seit 1962 A. KARWAT & S. GmbH Rehgrabenstr. 1 66125 Saarbrücken

FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?

- Rissverpressung
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Erdbeben-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 www.rissverpressung.de

Drucksachen aller Art

Für Privat- und Geschäftskunden

- Einladungs- und Danksagungskarten
- Visitenkarten und Briefpapier
- Kopien und Großformatdrucke
- Plastikspiral-, Draht- und Klebebindung
- Beschriftungen von Textilien bis Fahrzeugen
- und vieles mehr...

Ihre Druckerei

NOW!
D-SIGN und DRUCK

Hauptstraße 43

66127 Klarenthal

Tel.: (06898) 85 24 53

**Regenbogen**

PFLEGEDIENST

Auszug unserer Leistungen:

- Grundpflege ...
- Behandlungspflege...
- Intensivpflege ...
- Hauswirtschaftliche Versorgung ...

24 Stunden - täglich - an 7 Tagen die Woche

Zugelassen zu allen Kranken- und Pflegekassen!

Hauptstraße 68 • 66127 Klarenthal • Tel.: (06898) 9 35 85 60

www.pflegedienstregenbogen-saar.de

Jeden Donnerstag ab 14.00 Uhr unsere Betreuungsgruppe „Der Erinnerung“ für Ihre Angehörigen mit Demenz.



Gottesdienste in Völklingen

Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

Samstag, 05.04.2014:

16:45 Uhr, St. Antonius:
Vorabendmesse
18:00 Uhr, St. Konrad:
Vorabendmesse
18:00 Uhr, Schm. Mutter:
Vorabendmesse

Sonntag, 06.04.2014:

09:15 Uhr, St. Eligius:
Familiengottesdienst
09:15 Uhr, Christkönig:
Heilige Messe
10:45 Uhr, St. Michael:
Heilige Messe
14:30 Uhr, St. Eligius:
Taufe
18:00 Uhr, St. Eligius:
Dekanatsmesse

Samstag, 12.04.2014:

16:45 Uhr, St. Antonius:
Vorabendmesse zu Palm-
sonntag mit Palmweihe
und Prozession
18:00 Uhr, St. Konrad:
Vorabendmesse zu Palm-
sonntag, Beginn mit Palm-
weihe auf dem Schulhof
Fürstenhausen, Schmerz-
hafte Mutter, Vorabend-
messe entfällt

Sonntag, 13.04.2014

09:15 Uhr, St. Eligius:
Hochamt mit der italieni-
schen Gemeinde mit Palm-
weihe und Prozession
09:15 Uhr, Christkönig:
Heilige Messe mit Palm-
weihe und Prozession
10:45 Uhr, St. Michael:
Heilige Messe mit Palm-
weihe und Prozession –
Beginn am Pfarrsaal
10:45 Uhr, St. Paulus:
Heilige Messe mit Palm-
weihe und Prozession
14:30 Uhr, St. Michael:
Taufe
18:00 Uhr, St. Eligius:
Dekanatsmesse mit Palm-
weihe

Donnerstag, 17.04.2014:

18:00 Uhr, St. Eligius:
Heilige Messe vom Letzten
Abendmahl, anschließend
Ölbergwache, mitgestaltet
von der Männerschola
18:30 Uhr, Schm. Mutter:
Heilige Messe vom Letzten

Abendmahl, anschließend
Ölbergwache
20:00 Uhr, St. Konrad:
Heilige Messe vom Letzten
Abendmahl, anschließend
Ölbergwache

Freitag, 18.04.2014:

10 - 11 Uhr, St. Eligius:
Beichtgelegenheit (deutsch/
italiano)
13:30-14:30 Uhr, St. Eligius:
Beichtgelegenheit
15:00 Uhr, St. Eligius:
Die Feier vom Leiden und
Sterben Christi – Karfrei-
tagsliturgie, mitgestaltet von
der Chorgemeinschaft St.
Eligius
15:00 Uhr, St. Antonius:
Die Feier vom Leiden und
Sterben Christi – Karfrei-
tagsliturgie
15:00 Uhr, Christkönig:
Die Feier vom Leiden und
Sterben Christi – Karfrei-
tagsliturgie
15:00 Uhr, St. Paulus:
Die Feier vom Leiden und
Sterben Christi – Kar-
freitagsliturgie

Samstag, 19.04.2014:

21:00 Uhr, St. Eligius:
Feier der Osternacht, mitge-
staltet vom Coro Eligio
21:00 Uhr, St. Michael:
Feier der Osternacht,
mitgestaltet von den Happy
Gospels

Sonntag, 20.04.2014:

06:00 Uhr, Schm. Mutter:
Auferstehungsfeier
09:15 Uhr, St. Antonius:
Festhochamt
10:45 Uhr, Christkönig:
Festhochamt mit Taufe,
mitgestaltet von der Chor-
gemeinschaft und Sound
Session
10:45 Uhr, St. Paulus:
Festhochamt
18:00 Uhr, St. Eligius:
Festmesse, mitgestaltet von
der Chorgemeinschaft St.
Eligius und einem Bläseren-
semble

Montag, 21.04.2014:

09:15 Uhr, St. Eligius:
Hochamt

10:45 Uhr, St. Konrad:
Heilige Messe mit Taufe
10:45 Uhr, St. Michael:
Heilige Messe

Samstag, 26.04.2014:

16:45 Uhr, St. Antonius:
Vorabendmesse
18:00 Uhr, St. Konrad:
Vorabendmesse
18:00 Uhr, Schm. Mutter:
Vorabendmesse

Sonntag, 27.04.2014:

09:15 Uhr, St. Eligius:
Hochamt
10:30 Uhr, St. Paulus:
Aufstellen der Kommunion-
kinder am Pfarrheim
10:45 Uhr: Feier der Erst-
kommunion, mitgestaltet von
der Band Michelangelo
13:30 Uhr, St. Michael:
Aufstellen der Kommunion-
kinder am Pfarrsaal
13:45 Uhr: Feier der Erst-
kommunion, mitgestaltet von
der Band Michelangelo
18:00 Uhr Völklingen, St.
Eligius, Dekanatsmesse

Montag, 28.04.2014:

10:00 Uhr Heidstock, St.
Paulus, Dankamt der Kom-

munionkinder

Samstag, 03.05.2014:

16:45 Uhr Fenne, St. Anto-
nius, Vorabendmesse
18:00 Uhr Röchlinghöhe,
St. Konrad, Vorabendmesse
Fürstenhausen, Schmerz-
hafte Mutter, Vorabend-
messe entfällt

Sonntag, 04.05.2014

09:15 Uhr Luisenthal,
Christkönig, Heilige Messe
10:30 Uhr Völklingen, St.
Eligius, Aufstellen der Kom-
munionkinder im Begeg-
nungszentrum
10:45 Uhr Feier der Erst-
kommunion, mitgestaltet von
der Band Michelangelo
13:30 Uhr, Schm. Mutter:
Aufstellen der Kommunion-
kinder am Pfarrsaal
13:45 Uhr: Feier der Erst-
kommunion, mitgestaltet von
der Band Michelangelo
18:00 Uhr, St. Eligius:
Dekanatsmesse

Montag, 05.05.2014:

10:00 Uhr, St. Eligius:
Dankamt der Kommunion-
kinder

Ev. Versöhnungs-Kirchengemeinde

Sonntag, 06.04.2014:

10:00 Uhr, Versöhnungs-
kirche Völklingen: Gottes-
dienst mit Abendmahl

Sonntag, 13.04.2014:

10:15 Uhr, Erlöserkirche
Heidstock: Gottesdienst
mit Abendmahl

Donnerstag, 17.04.2014:

18:00 Uhr, Erlöserkirche
Heidstock: Gottesdienst
mit Abendmahl

Freitag, 18.04.2014:

10:00 Uhr, Versöhnungs-
kirche Völklingen: Gottes-
dienst mit Abendmahl
10:15 Uhr, Erlöserkirche
Heidstock: Gottesdienst
mit Abendmahl

Samstag, 19.04.2014:

21:00 Uhr, Versöhnungs-
kirche Völklingen: Osternacht

Sonntag, 20.04.2014:

10:00 Uhr, Versöhnungs-
kirche Völklingen: Got-
tesdienst mit Abendmahl
anschließend Kirchenkaffee
10:15 Uhr, Erlöserkirche
Heidstock: Familiengot-
tesdienst mit Abendmahl
anschließend Osterfrüh-
stück

Montag, 21.04.2014:

10:30 Uhr, Altenheim St.
Josef: Abendmahlsgottes-
dienst

Sonntag, 27.04.2014:

10:15 Uhr, Erlöserkirche
Heidstock: Gottesdienst
anschließend Kirchenkaffee



Saarwald Verein e.V. Lehrgänge rund ums „Wandern“



Auch in diesem Jahr bietet der Saarwald-Verein e.V. wieder Lehrgänge rund um das Thema „Wandern“ an. Gestartet wird am 10.05.2014 mit dem Workshop „Karte & Kompass“. Themen sind: „Interpretieren von Karten“ und danach „Praktische Übungen im Gelände“. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt. Teilnahme erfolgt nach Anmelde- bzw. Zahlungseingang.

Kosten für Mitglieder im Saarwald-Verein: 15.- Euro/Person. Für Nichtmitglieder 20.- Euro/Person. Die Wanderführerausbildung startet am 04./05.10.2014 in der Jugendherberge Weiskirchen und erstreckt sich über insgesamt 5 Wochenendseminare und endet mit der Prüfung zum zertifizierten Wanderführer am 5. Wochenende (08./09.11.2014). Kosten für Mitglieder im Saarwald-Verein: 300.- Euro/Person. Für Nichtmitglieder 350.- Euro/Person. Info: Saarwald-Verein e.V., Prof.-Notton-Str. 5, 66740 Saarlouis, Tel. 06831-444353 (montags, mittwochs, freitags 8:30-12:30 Uhr) oder unter www.saarwald-verein.de.

Programm im Monat April 2014

06.04.: HT, Frühlingwanderung vom Forsthaus Neuhaus zur Steinrother Hütte in Holz, ca. 8 km, Führung: Helga und Bernd Reichert. Treffpunkt: 10:00 Uhr Ecke Stadion-/Hohenzollernstr., Anfahrt mit dem Bus, Schlussrast Steinrother Hütte in Holz, Rucksackverpflegung, Getränke in der Hütte vorhanden. **07.04.:** 18:00 Uhr, Kreuzbergssingen im Kreuzberghaus. **09.04.:** HT, Mittwochswanderung ab Röchlinghöhe, ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr Dicke Eiche Röchlinghöhe. **13.04.:** HT, Wanderung von der Dellborner Mühle über den Lückner-Weg nach Oppen, ca. 8 km, Führung: Gudrun und Harry Poth, Treffpunkt: 14:00 Uhr Ecke Stadion-/Hohenzollernstr. Anfahrt mit dem Bus. **16.04.:** HT, Mittwochswanderung ab Röchlinghöhe, ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr Dicke Eiche Röchlinghöhe. **21.04.:** T, Osterwanderung ab Kreuzberghaus zur Fischerhütte Püttlingen (Mittagsrast) und zurück, ca. 15 km, Führung: Helma Becker, Treffpunkt: 10:00 Uhr Kreuzberghaus. **23.04.:** HT, Mittwochswanderung ab Röchlinghöhe, ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr Dicke Eiche Röchlinghöhe.

Anke Hinze

Einladung zur Bürgerversammlung in Fürstenhausen



Derzeit wird das „Stadtteilentwicklungskonzept Fürstenhausen“ fortgeschrieben. Ein solches Konzept wurde 2007 erstmalig erstellt als Grundlage der Durchführung von Maßnahmen im Rahmen des Städtebauförderprogramms Stadtumbau West. In der

Fortschreibung sollen unter Berücksichtigung der zwischenzeitlich geänderten Rahmenbedingungen und neuer Ausgangsdaten die bisherigen Planungen überprüft und gegebenenfalls geändert oder neu festgelegt werden. Zur Beteiligung der Öffentlichkeit an der Fortschreibung des Stadtteilentwicklungskonzepts Fürstenhausen lädt Oberbürgermeister Klaus Lorig alle interessierten Bürger ein zu einer Bürgerversammlung am Mittwoch, dem 9. April 2014, um 18:30 Uhr im evangelischen Gemeindehaus, Vereinshausstraße 14 in Fürstenhausen.



Stein design

Marmor Granit Terrazzo Agglo

- * Treppenbau
- * Bodenbeläge
- * Fensterbänke
- * Arbeitsplatten
- * Bäder
- * Terrassen
- * Grabsteine
- * Grabplatten
- * Terrazzoarbeiten
- * Schleifarbeiten
- * Restaurationen
- * Balkone

Wir schleifen **Terrazzoböden & Treppen** vor Ort
Gerne unterbreiten wir Ihnen ein
unverbindliches & kostenloses Angebot

Peter Bender
Burgstraße 9, 66333 Völklingen
06898 4416685 oder **0163 2694411**

VHS Völklingen Theater mit TITANIA



Die Seniorenakademie der VHS Völklingen lädt am Freitag, dem 11. April, zur Bewegungssoperette „Palais Abendrot“ ein. Die Theatergruppe TITANIA spielt das Stück um 16.00 Uhr im Alten Rathaus Völklingen.

Dort in der behaglichen Seniorenresidenz Palais Abendrot kommt der hausinterne Chor zur letzten Probe vor dem großen Konzertereignis zusammen, die im Chaos zu versinken droht. Der sturmerprobte Hausmeister bringt zum Glück das Schiff wieder auf Kurs. Chorprobe im Seniorenheim – ein bewegendes Erlebnis! Alle Interessierten sind herzlich eingeladen. Der Eintritt ist frei, VHS Völklingen, Bismarckstr. 1, Tel. 06898/13-2597.

Studienreise nach Holland

Die Seniorenakademie der VHS Völklingen bietet eine 5-Tages-Studienreise nach Holland allen Interessierten an. Die Reise führt nach Amsterdam, Den Haag, Rotterdam, Alkmaar und findet vom 16. bis 20. Juli 2014 statt. Interessierte melden sich im VHS-Büro, Altes Rathaus, Völklingen, Tel. 06898/132597.

Probleme mit dem PC oder Internet?

PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

PC-Service Harald Buchholz
66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26
Telefon: 0681 – 70 93 64
www.harald-buchholz.de



Walter Otto Versicherungen

- Die gute Adresse für Ihre Sicherheit -
direkt gegenüber dem neuen Rathaus
66333 Völklingen • Marktstr. 17
Telefon 2 40 88 • Telefax 2 12 12



• Badenia • Advocard
• Central

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger der Stadt Völklingen,



am 25. Mai 2014 finden die Wahlen zum Orts- und Stadtrat statt. Dank Ihrer Unterstützungsunterschrift dürfen wir bei den Wahlen antreten. Hierfür möchte ich mich zunächst auch im Namen meiner Kolleginnen und Kollegen der IG-Pro Völklingen herzlich bedanken. Die IG-Pro Völklingen vertritt als Verein die Interessen der Bürger auf kommunaler Ebene. Da wir parteiunabhängig sind, stehen wir für eine Politik mit Bürgernähe und sozialem Engagement. Sie können sicher sein, dass wir uns mit voller Kraft für das Wohl unserer Stadt und unserer Bürger einsetzen werden. Die IG-Pro Völklingen ist für Ihre Anliegen da. Ihre Meinung und Ihre Anregungen sind uns wichtig. Sprechen Sie uns an. Wir hoffen auch bei der Kommunalwahl am 25. Mai 2014 auf Ihre Stimme. Im Namen des gesamten Vorstandes, Karl-Heinz Remark, Fraktionsvorsitzender der IG-Pro Völklingen.



Seniorenfahrt der Stadt Vö. nach Baden-Baden

STADT VÖLKLINGEN Ziel der diesjährigen Seniorenfahrt der Stadt Völklingen ist Baden-Baden, das bekannt ist als Kur- und Festspielstadt. Auf dem Programm der Fahrt steht die Besichtigung des Casinos



Foto: baden-baden.de

Baden-Baden, das mit seiner über 250-jährigen Geschichte das traditionsreichste Casino Deutschlands ist. Marlene Dietrich bezeichnete es als „schönstes Casino der Welt“. Des Weiteren wird eine Stadtführung angeboten. Die Seniorenfahrt wird wie im letzten Jahr an zwei Terminen stattfinden. Erster Termin ist der 12. Mai; der zweite Termin ist der 15. Mai. Teilnahmeberechtigt sind alle Seniorinnen und Senioren mit Wohnsitz in Völklingen ab dem 60. Lebensjahr. Der Preis pro Karte beträgt in diesem Jahr 18 Euro und beinhaltet die Busfahrt sowie den Eintritt und die Führung im Spielcasino in Baden-Baden sowie die Stadtführung. Da nur ein begrenztes Kartenkontingent zur Verfügung steht, können pro Person maximal zwei Karten erworben werden. Kartenreservierungen werden ausschließlich telefonisch am 07.04.2014 und 08.04.2014 bei der Stadtverwaltung zwischen 0:30 Uhr und 12:00 Uhr unter folgenden Telefonnummern entgegengenommen: (06898) 13-2101 und (06898) 13-2102.

SEIT 34 JAHREN
Heizung-Bad-Elektro

Geb. Müller GmbH
HWK
Gebäude-Energieberater
Heizkesseltausch
Gas-Öl-Pellets
Kundendienst
Badsanierung
sauber & günstig
Fliesenarbeiten
Bäderausstellung
Wärmepumpen
Solarkollektoren
Photovoltaik
Schornsteinanierung
Rohrbrüche
06898/ 22823
Moltkestraße 25 66333 VK
www.mueller-solar.eu

NEU! Neuwagen NEU! ...jetzt auch bei uns!!!

Schauen Sie doch mal bei uns rein,
persönlich oder unter
www.mehrmarken.de
und überzeugen Sie sich von der
großen Auswahl.



Auto Scheidt GmbH

KFZ-Meisterbetrieb • KFZ- + Karosserie Reparatur •
Hauptuntersuchung durch TÜV Saarland Automobil GmbH
+ AU im Hause • Autohandel • Reifen- und Klimageservice

Industriegebiet Zum Sitters 4 - 66787 Wadgassen
Telefon: 0 68 34 / 4 65 04

STOPP den Fußstress!



sanitätshaus
salecker
orthopädietechnik - rehathechnik

EsCoSportTec®

Ein Neuvum Individueller Sporteinlagen-Technologie.


- Für jede Sportart.
- Schützt den Fuß vor Überlastung.
- Steigert die Leistung.



bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen
tel.: (06898) 2 57 36 • fax: (06898) 29 59 67
sanitaetshaus-salecker.de
info@sanitaetshaus-salecker.de



Denken und gewinnen



Volksbank Saarlouis Immobilien GmbH

Kauf - Verkauf - Beratung
BEI UNS SIND SIE RICHTIG!

Lindenstr. 60, 66787 Wadgassen
0 68 31/913 - 10 40
www.vbsls-immobilien.de

Sie wollen mit der „Stadtbrille“ gewinnen? So geht's: Nachdem Sie das obenstehende Kreuzworträtsel gelöst haben, ergibt sich aus den Buchstaben in den eingekreisten Feldern, in der Reihenfolge der zugehörigen Ziffern das Lösungswort. Dazu ein Tipp: **Eine Straße in Völklingen**. Schreiben Sie das Lösungswort auf eine Postkarte und senden Sie diese an „Völklinger Stadtbrille“, Hauptstr. 43, 66127 Klarenthal, oder schicken Sie uns ein Fax unter der Nummer 06898-85.24.55. Einsendeschluss ist **Mittwoch, der 23. April 2014** (Datum des Poststempels). **Drei Gewinner werden unter den Einsendungen gezogen und erhalten persönlich gestaltete Visitenkarten aus der Druckerei NOW!D-SIGN und DRUCK.** Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Viel Glück, **Absender und Telefonnummer nicht vergessen! Die Gewinner entnehmen Sie bitte der nächsten Ausgabe.** Das Lösungswort aus der letzten Ausgabe lautete: „Poststraße“. **Die Gewinner waren: Alfred Mlynek, Marlies Ziltz und Josef Schneider!** Herzlichen Glückwunsch!

Haben Sie einen lieben Menschen verloren?

Teilen Sie sich mit oder sagen Sie „Danke“

Mit einer Anzeige in der „Völklinger Stadtbrille“

Anzeigenannahme:

Druckerei von der Eltz Poststraße 46 66333 Völklingen



Herbert Montag
Völklingen, im August

D...für die liebevolle Anteilnahme an unserer Trauer.
A...für die Teilnahme an der Trauerfeier.
N...für die zahlreichen Kränze, Blumen und Geldspenden.
K...für die Beileidskundgebungen, sei es durch tröstende Worte oder einen stillen Händedruck.
E Ihre Teilnahme an unserer Trauer war uns Trost und Hilfe.
Liesel Montag und Angehörige

Statt Karten - Danksagung

Wir danken für die herzliche Anteilnahme, die uns beim Heimgang unserer lieben Verstorbenen

Lotte Sonntag

erwiesen wurde. Dank auch allen, die der Verstorbenen das letzte Geleit gaben, sie mit Kränzen, Blumen und Geldspenden ehrten und an der Trauerfeier teilnahmen.

Die Hinterbliebenen

Geislautern, im März

Aktion Kanufamilie



Seid ihr eine Kanufamilie oder wollt eine werden? Eine Kanufamilie ist eine Familie mit Kindern, die sich mit Gleichgesinnten an ruhigen Flussabschnitten oder Seen trifft, um zusammen Kanu zu fahren und eine schöne Zeit zu verbringen. Diese Initiative des Kanu-Club Völklingen bietet

Familien und Alleinerziehenden die Möglichkeit, zusammen mit ihren Kindern unsere Natur aus der Sicht des Kanufahrers zu erleben. Die Kinder sollten dabei schwimmen können und nicht älter als



12 Jahre sein. Für die Familien gibt es keinerlei Verpflichtung dem Verein beizutreten oder an bestimmten Terminen teilzunehmen. Vom Kanu-Club werden Termine und Orte koordiniert, Kanuausbilder gestellt und fehlendes Material preisgünstig verliehen. Prinzipiell stehen die Treffen unter dem Motto „Selbstorganisation“, das heißt: Jede Familie organisiert Anreise, Verpflegung, Kleidung, usw. so wie es ihr gefällt. Weitere Informationen unter www.kcvoe.de

Andrea Theis

Mitglieder des TV-Ski bescheinigen Vorstand gute Arbeit



Bei der Mitgliederversammlung am 21. März konnte

der 1. Vorsitzende der Skiabteilung im TV Völklingen (TV-Ski), Michael Rall, eine beachtliche Anzahl von Mitgliedern begrüßen. In seinem detaillierten Bericht hob Michael Rall die vielen Aktivitäten des TV-Ski im Winter, aber auch in den schneefreien Sommermonaten hervor. Im Winterprogramm fand eine Weihnachtsfeier, eine Fahrt zum Weihnachtsmarkt in Ludwigsburg, eine Wanderung rund um Völklingen und die große Skifahrt nach Mittenwald statt. Das Sommerprogramm mit Wochenendfahrten, Wanderungen, Fahrradtouren, Besichtigungen, Sommerfest usw. erfreut sich nach wie vor großer Beliebtheit. Michael Rall erinnerte nochmals daran, dass das Training der Skiabteilung freitags von 20:00 Uhr bis 22:00 Uhr in der Hans-Netzer-Halle und im Sommer im Freien auf der Röchlinghöhe von 19:30 bis 21:30

Uhr stattfindet. In der Mehrzweckhalle auf der Röchlinghöhe findet donnerstags von 20:00 Uhr bis 22:00 Uhr ein Training für Beweglichkeit, Koordination und Kondition statt. Kassenwart Fred Franz konnte von einer ausgeglichenen Abteilungskasse berichten. Die ordnungsgemäße und gewissenhafte Führung der Abteilungskasse wurde von den Kassenprüfern Karl-Heinz Zöllner und Jürgen Spielmann bestätigt. Der gewählte Versammlungsleiter Reiner Mennicke stellte eine gute Arbeit des Vorstandes fest und beantragte die Entlastung des Vorstandes. Die Mitglieder haben den Vorstand einstimmig entlastet und Reiner Mennicke übergab die Versammlungsleitung wieder an den 1. Vorsitzenden Michael Rall ab, der die weiteren Neuwahlen durchführte. Wiederwahl gab es einstimmig bei dem 2. Vorsitzenden Gerald Haas, dem Kassenwart Fred Franz und dem Pressewart Gerd Hettinger. Als Kassenprüfer wurden Karl-Heinz Zöllner und Jürgen Spielmann wiedergewählt. Das Sommerprogramm 2014 wurde den Mitgliedern vorab zugeschickt. Dem Organisationsleiter Helmut Serf liegen schon einige Anmeldungen vor. Er weist aber darauf hin, dass noch ein paar Zimmer für die Todtmoos-Fahrt frei sind. Er informierte noch über die Geburtstagsfeier 60 Jahre Skiabteilung (TV-Ski) im Turnverein Völklingen von 1878 im Oktober 2014. Infos zum TV-Ski und dem neuen Sommerprogramm 2014 gibt es auf der Homepage www.tv-ski.de, sowie bei Helmut Serf 06898-1690955, Katja Spielmann Tel. 06898-295290 und Gerd Hettinger 06898-870585.

Gerd Hettinger
Pressewart



Mobile soziale Dienste der Johanniter im Saarland

hauswirtschaftliche Versorgung Rufen Sie uns einfach an!
betreuung Tel. 06898 27733

LEU: Seniorencafé „Memory“

Johanniter-Unfall-Hilfe e. V.
Verband Völklingen
Poststraße 33, 66333 Völklingen

**DIE
JOHANNITER**



Schülerhilfe!
Das Original. Seit 1974.

Testen Sie den Testsieger!

2 kostenlose Unterrichtsstunden

- Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer/-innen
- Individuelles Eingehen auf die Bedürfnisse der Kinder und Jugendlichen

Völklingen • Tel. 06898/19418
Großrosseln • Tel. 06898/448368

Im Trauerfall sind wir, wenn Sie es wünschen, in kürzester Zeit bei Ihnen.

Friede
DUCHENE GmbH
BESTATTUNGSHAUS
Geschäftsführerin Susanne Duchene

im Trauerfall Tag und Nacht dienstbereit – ohne Zuschlag **(06898) 41000** **Ihr Bestattungshaus – seit über 100 Jahren.**

www.friede-duchene.de

Tanzsportclub Royal Hans-Peter Lemens weiter an der Spitze



Die alljährliche Mitgliederversammlung des Tanzsportclubs Royal, Abt. des TV Völklingen von 1878, war erfreulich gut besucht. Der Vorstand berichtete über ein in jeder Hinsicht erfolgreiches Geschäftsjahr 2013. Die Abteilung gehört zu den mitgliederstärksten Vereinen des Saarländischen Landesverbandes für Tanzsport und macht vor allem durch ihr breitgefächertes Angebot unterschiedlichster Tanzformen aufmerksam. Auch sportlich hat sich die Lage deutlich verbessert. In der Verbandsliga Saar-Pfalz im Jazz- und Moderndance war die drittplatzierte Formation „escape“ beste der teilnehmenden saarländischen Mannschaften. Und mit Barbara und Antonio Pirritano schickt die Abteilung in ihrer Kernsportart Standardtänzen auch wieder ein Turnierpaar ins Rennen. Die Zahl der Abnahmen für das Deutsche Tanz Sportabzeichen konnte fast verdreifacht werden. Kassierer Norbert Reichert verabschiedete sich nach über 12 Jahren ehrenamtlicher Tätigkeit mit einer makellosen Bilanz aus seinem Amt. Hans-Peter Lemens wurde in seinem Amt als Vorsitzender des TSC Royal für weitere 2 Jahre einstimmig bestätigt. Ebenfalls bestätigt wurden in ihren Ämtern Inge Michel als Schriftführerin, Carl Kleim als Pressesprecher, Peter Lamotte als DTSA-Beauftragter sowie Josef Becker und Gabriele Treske als Beisitzer. Neu in den Vorstand gewählt wurden Karl-Heinz Schmitt als 1. Kassierer, Maxim Rose als Sportwart sowie Annemarie Johann als Beisitzerin für Rollstuhltanz. Die Wahl des Jugendwartes Marco Marian und seiner Stellvertreterin Angelina Schmitt wurde durch die Jugendversammlung bestätigt. Mit einem besonderen Dank wurden Evelin und Udo Feltes für 10-jährige Vereinszugehörigkeit sowie Conny und Peter Lamotte für 20-jährige Vereinszugehörigkeit geehrt. Zur Erledigung der Aufgaben im laufenden Geschäftsjahr legte der Vorstand einen ausgeglichen Haushaltsplan vor, der nach Aussprache genehmigt wurde. Da einige dieser vorgesehenen Aufgaben zwischenzeitlich schon erfolgreich erledigt wurden, kann der TSC Royal auch den kommenden Monaten zuversichtlich entgegensehen.

Carl Kleim

Vertragspartner aller Krankenkassen und Pflegekassen

Pflege Dunkel & Mertes GmbH
Anbieterin Kranken- und Sozialpflege

- Säuglingspflege
- Krankenpflege
- Behandlungspflege
- Betreuung
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratung für pflegende Angehörige
- Pflegegutachten nach § 37 SGB XI
- 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst

Schwester Martha Dunkel,
Schwester Ursula Mertes
und Team

Tel.: 0 68 06 / 30 69 44

Mobil: 01 77 / 7 27 93 40

Hilfe
Zuwendung
Vertrauen

Pflege Dunkel & Mertes
<http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de>
e-mail: pflege.dunkelundmertes@t-online.de
Überhofer Straße 28, 66346 Puttlingen

Freie Wähler stellen ihre Kandidaten auf Berthold (Berti) Annel führt die Liste an, Gertraud Roos und Ulrich Meyer folgen



Die Kandidatenliste der Freien Wähler für den Völklinger Stadtrat und Ortsrat steht.

Der Spitzenkandidat für den Stadtrat ist Berthold (Berti) Annel, auf Platz 2 folgt Gertraud Roos, auf Platz 3 Ulrich Meyer, auf Platz 4 Jürgen Knoblauch und auf Platz 5 David Annel. Derzeit verfügen die Freien Wähler im Stadtrat über 2 Sitze. Für den Ortsrat Völklingen sind Claudio Walle, Gertraud Roos und Ulrich Meyer nominiert. Der Vorsitzende, Berthold (Berti) Annel weist darauf hin, dass die Freien Wähler seit 2009 dem Stadtrat angehören und dort stets sachorientierte, gradlinige Politik gemacht haben. Eines der größten Ziele der Wählergemeinschaft ist „die Machtbegrenzung der konventionellen Parteien,“ so der Spitzenkandidat bei seinen Ausführungen zur Kommunalwahl. **„Wir passen auf“ wird ein Slogan im Wahlkampf sein.** Nach Vorstellung der Freien Wähler hat offene, transparente und zukunftsweisende Stadtpolitik oberste Priorität. Entscheidungen wie beispielweise der städtische Haushalt dürfen nicht hinter verschlossenen Türen und in nicht öffentlichen Sitzungen behandelt werden, sondern müssen transparent und informativ mit den Bürgerinnen und Bürgern ausdiskutiert und beschlossen werden. Die Freien Wähler finden Sie bei der Kommunalwahl 2014 auf dem „Listenplatz 14“.



Öffnungszeiten:

Montag - Freitag von 05:00 bis 15:00 Uhr

Samstag von 06:00 bis 12:00 Uhr

Sonntag von 07:30 bis 11:00 Uhr

(sonntags mit Frühstück und französischem Baguette)

Gerhardstraße 164 a - 66333 Völklingen-Heidstock

Rollladen, Fenster und Bauelemente

G. Schiestel

Am Holzplatz 21
66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 3 36 36
Fax 0 68 98 / 3 98 26
www.Rollladen-Schiestel.de

- Rollladen
- Fenster
- Haustüren
- Insektenschutz
- Rolltore
- Markisen
- Jalousien
- Garagentore
- Elektromotore
- für Rollladen
- für Garagentore

Kooperation des SV Röchling Völklingen und des 1. FC Kaiserslautern



Die Jugendabteilung des SV Röchling Völklingen wurde vom 1. FC Kaiserslautern als Sternverein und damit als Kooperationspartner ausgewählt. Die Vertragsunterzeichnung fand am 28. März im Clubheim „Bistro 06“ in Völklingen statt. Dadurch kann der SV Röchling

Völklingen unter Mithilfe des FCK den nächsten sportlichen Schritt zur qualitativen Weiterentwicklung seiner Jugendmannschaften gehen. Die Partnerschaft umfasst neben dem



V.l.n.r.: Lothar Pecka (Jugendleiter SVR 06), Wolfgang Brenner (1. Vorsitzender SVR 06), Stefan Vollmer (Präsident SVR 06), Marco Haber (Team NLZ) und Konrad Fünfstück (Sportlicher Leiter NLZ FCK)

Hospitieren der Jugendtrainer beim FCK auch den Austausch und damit die Förderung talentierter Jugendspieler. Ebenso werden Leistungsvergleiche in Form von Freundschafts- und Testspielen stattfinden. Der 1. FC Kaiserslautern hat sich im Vorfeld über die gute Infrastruktur in Völklingen informiert und sieht gute Möglichkeiten für eine erfolgreiche Zusammenarbeit.

Klaus Hinze

Die Emotion Zorn der Stars Foto-Ausstellung des Saarbrücker Künstlers Axl Klein im Weltkulturerbe Völklinger Hütte thematisiert das Gefühl „Zorn“

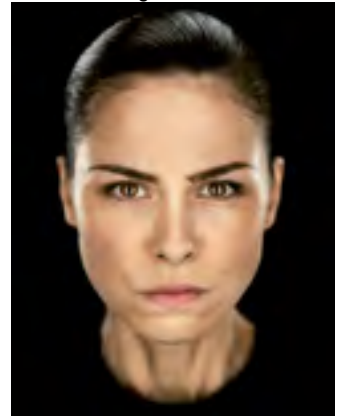


Weltkulturerbe

Völklinger Hütte

Europäisches Zentrum für Kunst und Industriekultur

Ab Donnerstag, den 20. März 2014, zeigt das Weltkulturerbe Völklinger Hütte in der „PopGalerie“ die Ausstellung „Pop Attitudes! Axl Klein - Zorn“. Sie zeigt Fotografien des Saarbrücker Künstlers Axl Klein zum Thema Zorn. Zu sehen sind 55 Porträts bekannter Persönlichkeiten wie Wolfgang Niedecken, Guido Horn oder Markus Lanz. Wie tritt Zorn in den Gesichtern dieser Prominenten in Erscheinung? Das ist die Leitfrage, die Axl Klein mit seiner Fotoserie stellt. „Pop Attitudes! Axl Klein - Zorn“ bietet intime Einblicke, die im öffentlichen Leben normalerweise nicht möglich sind.



Weltkulturerbe Völklinger Hütte, PopGalerie, 20. März bis 15. Juni 2014. Geöffnet täglich 10 bis 18 Uhr. Eintritt ins Weltkulturerbe Völklinger Hütte und seine Ausstellungen: Eintritt: 12 Euro, ermäßigt 10 Euro, Kinder und Jugendliche im Klassenverband: 3 Euro, Familien: (2 Erwachsene mit Kindern oder Jugendlichen bis 16 Jahre) 25 Euro. Besucherservice: Tel. +49 (0) 6898 / 9 100 100.



Zache Entsorgung AG

Entsorgung Transport Verwertung

Haben Sie etwas zu entsorgen? Container besorgen!



Entsorgungsleistungen

- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken
Tel. (06 81) 38 36 50-0
Fax. (06 81) 38 36 50-20



ENTSORGUNGSGES. FACHBETRIEB
Wir sind zertifiziert
nach ISO 14001
DIN EN ISO 9001

Zeit & Kloster

Abflusstechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung

In der Acht 5 • 66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 97 40 80 • Telefax 0 68 98 / 97 40 88
www.zk-kanalbau.de • www.zk-kanalsanierung.de

E-Mail: info@zk-kanalbau.de

Abflussreinigung * TV - Kanaluntersuchung
Klärgrubenkurzschließung
Kanalbau aller Art * Verbundsteinarbeiten
Haustrockenlegung
Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung
Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung

Völklinger Märztag 2014 da passte doch einfach alles!!

(J.K.) So der allgemeine Tenor der Besucher des Völklinger Märztags. Da hat es doch viele bei strahlendem Sonnenschein in die Völklinger City getrieben. Viele Geschäftsinhaber hatten ihre Ladenlokale frühlingshaft geschmückt und hielten die ein oder andere Leckerei für ihre Stammkundschaft wie auch für die Schnupperkunden bereit. Und beim Bummeln konnte Mann/Frau wieder viel Neues entdecken. Namhafte Autohäuser präsentierten die neuesten Fahrzeuge. Die Liebhaber von Kunst, Kitsch und Schnäppchen kamen an diesem Sonntag leider nicht auf ihre Kosten. **Der Flohmarkt auf dem Globus Parkdeck fand leider nicht statt. An dieser Stelle möchte sich die Redaktion der Völklinger Stadtbrille für die Fehlinformation aus unserer März- ausgabe entschuldigen.** Ein ganz besonderes Highlight organisierte in diesem Jahr Steffi Benz Müller vom Blumenhaus Eisenbarth in der Karl-Janssen-Straße/Ecke Moltkestraße. Sie veranstaltete gemeinsam mit dem PK-Kaffeehaus, dem Fotostudio Ulrich und dem Garten- und Landschaftsbau Eisenbarth ein Hoffest. Es gab die große Osterausstellung rund um florale Gebinde und Dekorationen zu sehen; Gartenbau- und Landschaftspflege präsentierte Landschaftsgärtner Achim Eisenbarth sowie die große Fotoausstellung vom Fotostudio Ulrich. Das PK-Kaffeehaus verwöhnte die Besucher mit leckeren Backwaren. Abgerundet wurde die Ausstellung von Imkerin Alexandra Kontz aus Klarenthal und Imker Jörg Kuhn aus Gersweiler. Sie informierten über das kleine fleißige Bieneninsekt und seine enorme Wichtigkeit in unserer Nahrungskette. Zur Verkostung hielten sie leckeres Honigbrot bereit. Beim Reisebüro Degen und Lengt gab es viele tolle Reisetipps und Buchungsmöglichkeiten für den Urlaub 2014, natürlich auch für die kurzentschlossenen Reiselustigen. Und gleich gegenüber, in Haus-Nr. 18, fanden die Modebewussten Trendsetter, im wohl bekanntesten und ältesten Jeansgeschäft in Völklingen „Jeans Stempel“ alles, was man heute so trägt. Auch ein großes Lob geht an den Völklinger Wirtschaftskreis, der als Organisator der Völklinger Märztag alles fest im Griff hatte. Dann bleibt an dieser Stelle nur noch die Vorfreude auf den Völklinger Herbsttag 2014.



Foto: Foto Ulrich



Foto: Vk.-Stadtbrille (Die Kreister)



Foto: Vk.-Stadtbrille

Roswitha Spaniol ist neue Gleichstellungsbeauftragte der Stadt Völklingen



Die neue hauptamtliche Gleichstellungsbeauftragte der Stadt Völklingen heißt Roswitha Spaniol.

Oberbürgermeister Klaus Lorig überreichte ihr im Neuen Rathaus ihr Bestellschreiben. Frau Spaniol war seit September 2013 zunächst befristet in dieser Funktion tätig. Der Völklinger Rathauschef wünschte ihr in ihrem neuen Aufgabenbereich viel Erfolg und sicherte eine gute Zusammenarbeit bei den vielfältigen Aufgaben zu. Lorig: „Ich denke, die Anliegen der Frauen sind bei Ihnen in guten Händen.“ Nach § 79a des Kommunalen Selbstverwaltungsgesetzes müssen Kommunen mit mehr als 20 000 Einwohnerinnen und Einwohnern eine hauptamtliche Frauenbeauftragte bestellen. Sie ist unmittelbar dem Rathauschef unterstellt und kann sich im Einvernehmen mit diesem eigenständig an die Öffentlichkeit wenden. Sie hat die Aufgabe, auf kommunaler Ebene „an der Durchsetzung der Gleichberechtigung von Frauen und Männern mitzuwirken und bestehende Nachteile beseitigen zu helfen“. Sie ist deshalb auch an allen Vorhaben

und Entscheidungen sowie Beschlüssen zu beteiligen, die sich in besonderer Weise auf die in der Kommune lebenden Frauen und Familien auswirken können. Sie selbst kann auch Maßnahmen und Projekte anstoßen, die die Situation von Frauen und Familien betreffen. Frau Spaniol folgt Katharina Brückmann nach. Diese war über 20 Jahre in der Stadt Völklingen als Frauenbeauftragte tätig und war im Jahr 2013 aus Altersgründen aus dem Dienst bei der Stadt Völklingen ausgeschieden.



 **RECHTSANWÄLTE**
Sellen & Görres
 Tel.: 06898 - 24 0 48

Christof Sellen	Frank Görres
Arbeitsrecht Familienrecht Internetrecht Mietrecht Forderungsangelegenheiten	Verkehrs- u. Unfallrecht Strafrecht Vertragsrecht Kaufrecht priv. Baurecht

in Bürogemeinschaft: **Rechtsanwalt Alexander Sellen**

Steuerrecht, Leasingrecht, Schuldnerberatung

Völklingen | Marktstr. 19 | 06898 24048
 öffentl. Parkplätze vor dem Haus
www.rechtsanwalt.vn

electroplus HERRMANN
 HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG
 ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

Kaffee-Genuss mit verlängerter Garantie!

Infos unter: www.miomondo.de
 und in unseren Geschäftsräumen

**Elektrofachgeschäft • MIELE „Shop in Shop Abteilung“
 Kundendienst aller Fabrikate • Elektroinstallation • Material
 Baustromverteiler-Mietservice • DPD-Shop/Paketversand**

**Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen
 Tel. (06898) 2 46 12 • www.electroplus-herrmann.de**

Sanitätshaus Keller

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen
 Einlagen • Krankenpflegeartikel
 Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik

 **medi**

Ich fühl mich besser

Rathausstr. 37 • Völklingen • ☎ (06898) 2 26 88

**Häusliche Alten-
 und Krankenpflege**

Gabi Kunkel

Zulassung aller Krankenkassen

Informations-Pflegezentrum
 Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen
 Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30 - 14.00 Uhr
 Tel.: **06898/2 12 93** • Fax: 2 58 34 • Mobil: 0171 / 83 91 418
 email: info@pflegedienst-gabi-kunkel.de
www.pflegedienst-gabi-kunkel.de
 Gerne informieren wir Sie!



**Im Handumdrehen zum Eigenheim.
 Die Sparkassen-Baufinanzierung.**

Top-Konditionen. Individuelle Lösungen. Faire Beratung.

 **Sparkasse
 Saarbrücken**

 Ganz einfach: Erfüllen Sie sich Ihren persönlichen Traum vom Wohnen! Egal ob Sie kaufen, bauen oder umbauen wollen, zusammen mit unserem Partner LBS stehen wir Ihnen in allen Fragen kompetent zur Seite. Von der Finanzierung bis zur Absicherung Ihrer Immobilie erhalten Sie alle Infos in Ihrer Filiale oder unter www.sparkasse-saarbruecken.de. Wenn's um Geld geht – Sparkasse.